

# Kartell



Ghost buster  
Small Ghost buster

Philippe Starck with Eugeni Quitllet



### **IL PMMA RICICLATO DI KARTELL**

Il PMMA riciclato utilizzato da Kartell per la realizzazione di prodotti trasparenti e colorati nasce in larga parte dalla depolimerizzazione di rifiuti plastici provenienti da diverse filiere industriali. Grazie a questo processo, materiali destinati allo scarto vengono trasformati in una nuova risorsa, capace di mantenere qualità estetiche, brillantezza e prestazioni strutturali comparabili a quelle del materiale vergine. Una scelta che unisce innovazione tecnologica e attenzione all'ambiente, dando vita a prodotti durevoli e senza tempo, pensati per accompagnare il quotidiano e continuare a rappresentare l'eccellenza del design contemporaneo.

### **KARTELL RECYCLED PMMA**

The recycled PMMA used by Kartell for the production of transparent and colored products is largely derived from the depolymerization of plastic waste from various industrial supply chains. Thanks to this process, materials destined for waste are transformed into a new resource, capable of maintaining aesthetic qualities, brilliance, and structural performance comparable to those of the virgin material. A choice that combines technological innovation and environmental awareness, giving life to durable and timeless products, designed to accompany daily life and continue to represent the excellence of contemporary design.

### **RECYCELTES PMMA VON KARTELL**

Das von Kartell für die Herstellung von transparenten und farbigen Produkten verwendete recycelte PMMA stammt zu einem großen Teil aus der Depolymerisation von Kunststoffabfällen aus verschiedenen Industriezweigen. Dank dieses Prozesses werden Materialien, die für den Ausschuss bestimmt waren, in eine neue Ressource umgewandelt, die in der Lage ist, ästhetische Qualitäten, Brillanz und strukturelle Leistungen beizubehalten, die mit denen des Neuware-Materials vergleichbar sind. Eine Wahl, die technologische Innovation und Umweltbewusstsein verbindet und langlebige, zeitlose Produkte schafft, die den Alltag begleiten und weiterhin die Exzellenz des zeitgenössischen Designs repräsentieren.

### **LE PMMA RECYCLÉ DE KARTELL**

Le PMMA recyclé utilisé par Kartell pour la fabrication de produits transparents et colorés est issu en grande partie de la dépolymérisation de déchets plastiques provenant de différentes filières industrielles. Grâce à ce procédé, des matériaux destinés au rebut sont transformés en une nouvelle ressource, capable de maintenir des qualités esthétiques, une brillance et des performances structurelles comparables à celles du matériau vierge. Un choix qui allie innovation technologique et respect de l'environnement, donnant vie à des produits durables et intemporels, conçus pour accompagner le quotidien et continuer à représenter l'excellence du design contemporain.



## EL PMMA RECICLADO DE KARTELL

El PMMA reciclado utilizado por Kartell para la fabricación de productos transparentes y coloreados proviene en gran parte de la depolimerización de residuos plásticos procedentes de diversas cadenas de suministro industriales. Gracias a este proceso, los materiales destinados al descarte se transforman en un nuevo recurso, capaz de mantener cualidades estéticas, brillo y prestaciones estructurales comparables a las del material virgen. Una elección que une innovación tecnológica y atención al medio ambiente, dando vida a productos duraderos e intemporales, pensados para acompañar la vida cotidiana y seguir representando la excelencia del diseño contemporáneo.

## O PMMA RECICLADO DA KARTELL

O PMMA reciclado utilizado pela Kartell para a fabricação de produtos transparentes e coloridos provém, em grande parte, da despolimerização de resíduos plásticos de diferentes fileiras industriais. Graças a este processo, materiais destinados ao descarte são transformados em um novo recurso, capaz de manter qualidades estéticas, brilho e desempenho estrutural comparáveis aos do material virgem. Uma escolha que une inovação tecnológica e atenção ao meio ambiente, dando vida a produtos duráveis e intemporais, pensados para acompanhar o cotidiano e continuar a representar a excelência do design contemporâneo.

## KARTELL の再生 PMMA

Kartell が透明およびカラー製品の製造に使用する再生 PMMA は、主にさまざまな産業サプライチェーンから排出されるプラスチック廃棄物の解重合から生まれます。このプロセスにより、廃棄される予定であった材料が新しい資源へと生まれ変わり、バージン素材と同等の審美性、輝き、および構造特性を維持することができます。技術革新と環境への配慮を融合させたこの選択は、日常生活に寄り添い、現代デザインの卓越性を体現し続ける、耐久性に優れたタイムレスな製品を生み出しています。

## KARTELL 的再生 PMMA

Kartell 用于制造透明和彩色产品的再生 PMMA 主要源自于来自不同工业供应链的塑料废物的解聚。得益于这一工艺，原本注定被废弃的材料被转化为一种全新的资源，能够保持与原生材料相媲美的美学品质、光泽度和结构性能。这一抉择将技术创新与对环境的关注相结合，赋予了经久耐用且永恒的产品以生命，旨在伴随日常生活，并继续代表当代设计的卓越品质。

## KARTELL의 재활용 PMMA

KARTELL이 투명 및 유색 제품 제조에 사용하는 재활용 PMMA는 주로 다양한 산업 공급망에서 발생하는 플라스틱 폐기물의 해중합을 통해 생산됩니다. 이 공정을 통해 폐기될 예정이던 소재가 새로운 자원으로 전환되어, 버진(VIRGIN) 소재와 비교할 수 있는 미적 품질, 광택 및 구조적 성능을 유지할 수 있습니다. 기술 혁신과 환경에 대한 배려를 결합한 이 선택은 일상과 함께하며 현대 디자인의 탁월함을 계속해서 대변할 수 있도록 디자인된, 내구성이 뛰어나고 시대를 초월한 제품을 탄생시킵니다.



## ПЕРЕРАБОТАННЫЙ PMMA ОТ KARTELL

Переработанный PMMA, используемый Kartell для производства прозрачных и цветных изделий, в значительной степени получают путем деполимеризации пластиковых отходов, поступающих из различных отраслей промышленности. Благодаря этому процессу материалы, предназначенные для утилизации, превращаются в новый ресурс, способный сохранять эстетические качества, блеск и структурные характеристики, сопоставимые с показателями первичного материала. Выбор, который сочетает в себе технологические инновации и заботу об окружающей среде, дает жизнь долговечным и неподвластным времени изделиям, созданным для того, чтобы сопровождать повседневную жизнь и продолжать олицетворять превосходство современного дизайна.

## Kartell المعاد تدويره من PMMA

إن PMMA المعاد تدويره الذي تستخدمه Kartell لإنتاج منتجات شفافة وملونة يأتي في جزء كبير منه من إزالة بلمرة النفايات البلاستيكية القادمة من سلاسل توريد صناعية مختلفة. وبفضل هذه العملية، يتم تحويل المواد التي كانت متجهة نحو النفايات إلى مورد جديد، قادر على الحفاظ على صفات جمالية وبريق وأداء هيكلية يضاهي تلك الخاصة بالمواد البكر. خيار يجمع بين الابتكار التكنولوجي والاهتمام بالبيئة، ليعيد الحياة إلى منتجات متينة وخالدة، صُممت لترافق الحياة اليومية وتستمر في تمثيل تميز التصميم المعاصر.

## COMUNICAZIONI DAL PRODUTTORE ALL'ACQUIRENTE

**Materiali:** PMMA riciclato trasparente o colorato in massa.

La presente scheda prodotto ottempera alle disposizioni di legge regolante le "Informazioni al Consumatore" previste dal D. Lgs. 6 settembre 2005, n. 206 (Codice del Consumo) che integra e/o sostituisce la L. 10 aprile 1991 n. 126 recante "Norme per l'Informazione al Consumatore" nonché il decreto dell'8 febbraio 1997 n. 101 "Regolamento di attuazione".

**Manutenzione del prodotto:** pulire il prodotto con un panno morbido umido imbevuto di sapone o detersivi liquidi, meglio se diluiti in acqua. **Evitare assolutamente l'uso di alcool etilico o di detersivi contenenti, anche in piccole quantità, acetone, trielina e ammoniaci (solventi in generale).**

**EVITARE I SEGUENTI USI IMPROPRI:** salire sul piano con i piedi, utilizzare il prodotto come scaletta, sedersi sul piano, posare oggetti bollenti direttamente sul piano.

Kartell declina ogni responsabilità per danni causati a cose o a persone derivanti da un uso non corretto del prodotto. La garanzia non comprende alcun tipo di assistenza o riparazione del prodotto o a parti di esso danneggiate in seguito a un uso non corretto del prodotto stesso.

**MODELLO PROTETTO DA REGISTRAZIONE DI DESIGN COMUNITARIO**

## INFORMATIONS PROVIDED BY THE PRODUCER FOR THE PURCHASER

**Materials:** Recycled PMMA, transparent or mass-dyed.

This product datasheet complies with the provisions of the law governing "Consumer Information" envisaged by Legislative Decree no. 206 of 6 September 2005 (Consumer Code), supplementing and/or replacing Law no. 126 of 10 April 1991 on "Consumer Information Regulations", as well as Decree no. 101 of 8 February 1997 "Implementing Regulations".

**Maintenance instructions:** clean the product with a soft damp cloth and soap or neutral liquid detergents diluted with water. **Do not use ethyl alcohol or detergents that contain even small amounts of acetone, trichloroethylene or ammonia (or solvents in general).**

**AVOID THE FOLLOWING IMPROPER USE:** standing on the product, using the product as a step, sitting on the top, placing hot products directly on the top.

Kartell will accept no liability for any damages caused to property or persons subsequent to incorrect handling of the product. If the assistance of the manufacturer is required to rectify faults arising from incorrect installation or use, this assistance is not covered by the guarantee.

**MODEL PROTECTECT BY COMMUNITY DESIGN REGISTRATION**

## MITTEILUNG DES HERSTELLERS FÜR DEN KÄUFER

**Materialien:** Recyceltes PMMA, transparent oder durchgefärbt.

Das vorliegende Produktdatenblatt erfüllt die gesetzlichen Vorgaben zur Regelung der „Informationen an den Verbraucher“, welche vom italienischen gesetzvertretenden Dekret Nr. 206 vom 6. September 2005 (Verbrauchskodex) vorgesehen sind; dieses Dekret ergänzt und/oder ersetzt das italienische Gesetz Nr. 126 vom 10. April 1991 bezüglich der „Normen für die Information an den Verbraucher“ sowie das Dekret Nr. 101 vom 8. Februar 1997 „Durchführungsverordnung“.

**Produktpflege:** Das Produkt mit einem feuchten weichen Tuch mit Seife oder Flüssigreiniger – am besten in Wasser verdünnt – reinigen. **Auf jeden Fall Ethylalkohol und Reinigungsmittel, die auch in kleinen Mengen Aceton, Trichloräthylen und Ammoniak (sowie Lösungsmittel allgemein) enthalten, vermeiden, weil sie die Oberfläche angreifen können.**

**DE N FOLGENDEN UNSACHGEMÄSSEN GEBRAUCH VERMEIDEN:** mit den Füßen auf den Tisch steigen, den Tisch als Leiter verwenden, sich auf die Tischplatte setzen, heiße Gegenstände direkt auf der Tischplatte abstellen.

Kartell lehnt jegliche Haftung für Sach- oder Personenschäden ab, die durch einen unsachgemäßen Gebrauch des Produktes hervorgerufen werden. Die Garantie umfasst keinerlei Wartung oder Reparatur des Produktes oder seiner Teile, die in Folge eines unsachgemäßen Gebrauchs des Produktes beschädigt wurden.

ALS GEMEINSCHAFTSGESCHMACKSMUSTER GESCHÜTZTES ERZEUGNIS

### COMMUNICATIONS DU PRODUCTEUR AU CONSOMMATEUR

**Matériau :** PMMA recyclé, transparent ou teinté dans la masse.

Cette fiche produit est conforme aux dispositions légales en matière « d'Information du consommateur » prévues par le décret législatif n° 206 du 6 septembre 2005 (Code de la consommation), qui complète et/ou remplace la loi n° 126 du 10 avril 1991 sur le « Règlement relatif à l'information du consommateur » ainsi que le décret n° 101 du 8 février 1997 sur le « Règlement d'application ».

**Manutention du produit :** nettoyer le produit avec un chiffon doux humide imbibé de savon ou de détergents liquides, mieux encore si dilués dans de l'eau.

**Éviter absolument l'usage d'alcool éthylique ou de détergents contenant même en petite quantité acétone, trichloréthylène et ammoniaque (dissolvants en général).**

**LES USAGES SUIVANTS SONT IMPROPRES ET DEVRONT ÊTRE ÉVITÉS :** se tenir debout sur le plateau, utiliser le produit comme une échelle, s'asseoir sur le plateau, poser des objets bouillants directement sur le plateau.

Kartell décline toute responsabilité pour les dommages causés à des choses ou à des personnes suite à une utilisation non conforme du produit. La garantie ne comprend pas toute forme d'assistance ou de réparation du produit ou de ses éléments endommagés suite à une utilisation non conforme du produit lui-même.

CE MODÈLE FAIT L'OBJET DE LA PROTECTION RÉSERVÉE AUX DESSINS COMMUNAUTAIRES ENREGISTRÉS

### COMUNICACIONES DEL PRODUCTOR AL COMPRADOR

**Materiales:** PMMA reciclado, transparente o coloreado en masa.

Esta ficha de producto cumple con las disposiciones legales que regulan la «Información al Consumidor» prevista por el Decreto Legislativo de 6 de septiembre de 2005, n.º 206 (Código del Consumo) que integra y/o reemplaza la Ley de 10 de abril de 1991 n.º 126 que contiene las

«Normas para la Información al Consumidor», así como el decreto de 8 de febrero de 1997 n.º 101 «Reglamento de Aplicación».

**Mantenimiento del producto:** limpiar con un paño húmedo y suave empapado en agua con jabón o detergentes líquidos comerciales, mejor diluidos en agua. **Hay que evitar el uso de acetona, tricloroetileno y amoníaco o detergentes que contengan cualquier cantidad, por pequeña que sea, de estas sustancias, que atacan los plásticos. También conviene evitar el alcohol etílico, porque si no está muy diluido en agua puede volver opacas las superficies.**

**HAY QUE EVITAR LOS SIGUIENTES USOS IMPROPIOS:** ponerse de pie encima del tablero, utilizar el producto como escalera, sentarse en el tablero y apoyar objetos muy calientes directamente en el tablero.

Kartell declina toda responsabilidad por daños a personas o cosas derivados del uso incorrecto del producto. La garantía no comprende ningún tipo de asistencia o reparación del producto, ni de partes del mismo, en caso de daños causados por el uso incorrecto.

MODELO PROTEGIDO POR EL REGISTRO DE DISEÑO COMUNITARIO

### COMUNICAÇÕES DO PRODUTOR AO COMPRADOR

**Materiais:** PMMA reciclado, transparente ou colorido na massa.

Esta ficha de produto está em conformidade com as disposições da lei que rege a "Informação ao Consumidor" prevista pelo Decreto Legislativo n.º 206, de 6 de setembro de 2005 (Código do Consumidor), que complementa e/ou substitui a Lei n.º 126, de 10 de abril de 1991, sobre as "Normas de Informação ao Consumidor", bem como o Decreto n.º 101, de 8 de fevereiro de 1997, sobre os "Regulamentos de Execução".

**Manutenção do produto:** use um pano macio.com sabão ou um líquido de limpeza, preferentemente deluído em água.

**Não use acetona, tricloreto, amoníaco ou outros corrosivos do plástico. Evite álcool pois tomará as superfícies baças, solventes abrasivos, pós de limpeza, lã de metal ou esponjas ásperas.**

**EVITAR AS SEGUINTE UTILIZAÇÕES IMPROPRIAS:** subir para o tampo com os pés, utilizar o produto como escadote, sentar-se no tampo, colocar objectos a ferver directamente sobre o tampo. A Kartell declina qualquer responsabilidade por prejuízos causados a coisas ou a pessoas decorrentes de um uso não correcto do produto. A garantia não inclui nenhum tipo de assistência ou reparação do produto ou de partes do mesmo que sofreram prejuízo na sequência de um uso não correcto do próprio produto.

MODELO PROTEGIDO POR REGISTO DE DESIGN COMUNITÁRIO

### メーカーからご購入者へのお知らせ

**本体材質:** リサイクルPMMA、透明または練り込み着色。

本製品シートは、2005年9月6日付法令第206号（消費者法典）に規定された「消費者情報」で定められた法的規定に準拠しています。これは、「消費者情報に関する規則」を含む1991年4月10日付法令第126号、および1997年2月8日付法令第101号「実施規則」を補足または置き換えるものです。

**お手入れの方法:** 薄めの石鹸水または中性液体洗剤水を含ませた布で拭いてください。 エチルアルコールや、たとえ少量であれアセトン、トリクロロエチレン、アンモニア (溶剤一般) を含む洗剤は絶対に使用しないでください。

**次のような使い方はしないでください:** テーブルトップの上に立ったり、梯子や踏み台に代用したり、トップの上の座ったり、高熱を帯びた物を直接上に置いたりすること。

本製品の不適切な使用による物や人への損害について、Kartell社は一切の責任を負いません。

本製品の不適切な使用による全体または部分的損害は、一切保証の対象とはなりません。

本モデルは欧州共同体意匠登録により保護されています。

### 制造商致购买者通知

**材質:** 再生PMMA, 透明或整体着色。

本产品说明书符合2005年9月6日第206号法令 (《消费者法》) 关于“消费者信息”的法律规定, 该法令补充和/或取代了1991年4月10日关于“消费者信息规范”的第126号法律以及1997年2月8日第101号“执行条例”法令。

**产品保养:** 请使用浸有肥皂或液体清洁剂 (最好用水稀释) 的柔软湿布清洁产品。 **严禁使用乙醇或含有丙酮、三氯乙烯和氨水 (及一般溶剂) 的清洁剂, 即使含量极少。**

**严禁以下不当使用:** 双脚踩踏在台面上、将产品用作梯子、坐在台面上、直接在台面上放置发烫的物品。

Kartell 对因不当使用产品而导致的人身伤害或财产损失概不负责。保修不包括因产品使用不当而导致的的产品或其部件损坏的任何协助或维修。

**本款式受欧盟注册外观设计保护。**

### 소비자 정보

**재질:** 재생 PMMA, 투명 또는 원색 착색.

본 제품 설명서는 '소비자 정보 규정'에 관한 1991년 4월 10일의 법률 제126호와 1997년 2월 8일의 법령 제110호 '시행 규정'을 보완 및/또는 대체하는 2005년 9월 6일의 법령 제206호(소비자법)에 명시된 '소비자 정보'에 관한 법적 조항을 준수합니다.

**청소 지침:** 비눗물에 적신 천 또는 물로 희석한 중성 세제를 사용하여 제품을 청소하십시오.

**아세톤, 삼염화에틸렌 또는 암모니아(및 일반 솔벤트)를 소량이라도 함유하고 있는 에틸 알코올 또는 세제를 사용하지 마십시오.**

발로 상판 위에 올라 가는 것, 제품을 사다리로 사용하는 것, 상판 위에 앉는 것, 상판 위에 직접 뜨거운 물건을 올려 놓는 것과 같은 부적절한 사용을 피해 주십시오.

Kartell은 제품의 부적절한 사용으로 인해 야기된 물건 또는 신체 손상에 대한 책임을 지지 않습니다. 부적절한 사용으로 인해 제품 또는 부품이 손상될 경우 보증되지 않습니다.

**공동 디자인 등록에 의해 보호된 견본**

### ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОКУПАТЕЛЯ

**МАТЕРИАЛЫ:** Переработанный PMMA, прозрачный или окрашенный в массу.

Данная спецификация изделия соответствуют положениям закона, регулирующего

«Информацию для потребителей», в соответствии с Законодательным декретом Италии № 206 от 6 сентября 2005 года (Кодекс прав потребителей), который дополняет и (или) заменяет Закон № 126 от 10 апреля 1991 года, содержащий «Стандарты информации для потребителей», а также Указ № 101 от 8 февраля 1997 года «Исполнительные правила».

**УХОД:** изделие следует протирать влажной тканью с мылом или жидким, нейтральным моющим средством, лучше разбавленными водой. **Не следует использовать этиловый спирт или моющие средства, содержащие даже небольшое количество ацетона, три-хлорэтилена, аммиака (обычные моющие средства).**

**НЕНАДЛЕЖАЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ:** не следует вставать и садиться на стол, использовать изделие в качестве лестницы, а также ставить горячие предметы непосредственно на столешницу.

Kartell снимает с себя любую ответственность за повреждения, причиненные предмету или человеку, вследствие неправильной эксплуатации изделия. Гарантия не распространяется на ремонт изделия или его компонентов, а также на помощь со стороны изготовителя, если необходимость в оных возникла вследствие неправильной эксплуатации изделия.

**МОДЕЛЬ ЗАЩИЩЕНА РЕГИСТРАЦИЕЙ ОБЩЕСТВА ДИЗАЙНЕРОВ**

### إخطارات من الشركة المصنعة إلى المشتري

**المواد:** PMMA معاد تدويره، شفاف أو ملون في الكتلة.

تلتزم ورقة بيانات المنتج هذه بالأحكام القانونية المنظمة لـ “معلومات المستهلك” المنصوص عليها في المرسوم التشريعي الصادر في 6 سبتمبر 2005، رقم 206 (قانون المستهلك) والذي يكمل و/أو يحل محل القانون الصادر في 10 أبريل 1991 رقم 126 بشأن “قواعد معلومات المستهلك” وكذلك المرسوم الصادر في 8 فبراير 1997 رقم 101 “اللائحة التنفيذية”.

**صيانة المنتج:** نظف المنتج بقطعة قماش ناعمة ورطبة مبللة بالصابون أو المنظفات السائلة، ويفضل تخفيفها بالماء. تجنب تماماً استخدام الكحول الإيثيلي أو المنظفات التي تحتوي، ولو بكميات صغيرة، على الأسيتون والترايكلورواتين والأمونيا (والمذيبات بشكل عام).

تجنب الاستخدامات غير السليمة التالية: الوقوف بالقدمين على السطح، استخدام المنتج كسلم، الجلوس على السطح، وضع الأشياء الساخنة جداً مباشرة على السطح.

لا تتحمل Kartell أي مسؤولية عن الأضرار التي تلحق بالأشياء أو الأشخاص والناجمة عن الاستخدام غير الصحيح للمنتج. لا يشمل الضمان أي نوع من المساعدة أو الإصلاح للمنتج أو لأجزاء منه تعرضت للتلف نتيجة للاستخدام غير الصحيح للمنتج نفسه.

تموذج محمي بموجب تسجيل التصميم المجتمعي.



IL PACKAGING CONTIENE MATERIALE RICICLATO ED È 100% RICICLABILE.  
THE PACKAGING CONTAINS RECYCLED MATERIAL AND IS 100% RECYCLABLE.  
DIE VERPACKUNG ENTHÄLT RECYCELTES MATERIAL UND IST ZU 100% RECYCELBAR.  
L'EMBALLAGE CONTIENT DU MATÉRIEL RECYCLÉ ET IL EST 100 % RECYCLABLE.  
EL EMBALAJE CONTIENE MATERIAL RECICLADO Y COMPLETAMENTE RECICLABLE.  
A EMBALAGEM CONTÉM MATERIAL RECICLADO E É 100% RECICLÁVEL.

パッケージにはリサイクル素材が含まれており、100%リサイクル可能です。  
包装包含可回收材料并且 100% 可回收。

패키지는 재활용 소재를 포함하며 100% 재활용이 가능합니다.  
УПАКОВКА СОДЕРЖИТ МАТЕРИАЛ, ПОЛУЧЕННЫЙ ПУТЕМ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ,  
И НА 100 % ПРИГОДНА ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕЙ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ.  
تحتوي هذه العبوة على مواد مُعاد تدويرها وقابلة أيضًا لإعادة التدوير من جديد بنسبة 100٪.



#### INFORMATIVA AGLI UTENTI SUL RICICLAGGIO

Per lo smaltimento dell'imballaggio disassemblare le singole componenti e seguire le seguenti indicazioni o attenersi alle specifiche disposizioni del proprio comune per la gestione dei rifiuti.

#### INFORMATION FOR USERS: ITALIAN REGULATIONS ON WASTE DISPOSAL

When disposing of packaging, please disassemble the single components and follow the instructions below or follow your local waste management regulations.







STAMPATO SU CARTA RICICLATA - PRINTED ON RECYCLED PAPER - AUF RECYCLING-PAPIER GEDRÜCKT  
IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ - IMPRESO EN PAPEL RECICLADO - IMPRESSO EM PAPEL RECICLADO - 再生紙にプリント  
在再生紙上印刷 - 재생지 인쇄 - ОТПЕЧАТАНО НА БУМАГЕ, ПОЛУЧЕННОЙ В РЕЗУЛЬТАТЕ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ - مطبوعة على ورق معاد تدويره

**Kartell**

Via delle Industrie, 1 • 20082 Noviglio MI • t. +39 02 90012 1 • f. +39 02 9009 1212 • [kartell@kartell.it](mailto:kartell@kartell.it)  
[www.kartell.com](http://www.kartell.com)